

Sous le patronage de l'Ambassade de France

Mardi, 17 avril 2012 à 20h00

## Récital d'orgue: Naji HAKIM joue Naji HAKIM

En mémoire du 10e anniversaire de l'inauguration de l'orgue rénové  
de l'orgue de Dudelange le 14 avril 2002 par Naji Hakim

Avec présentation d'un CD en mémoire du tout 1er CD enregistré à  
l'orgue rénové par Naji Hakim

**Naji HAKIM** Bach'orama Orgelfantasie über  
Themen von Johann Sebastian Bach

**Naji HAKIM** Jonquilles: Trois Préludes Pascals

**Naji HAKIM** Mit seinem Geist Variationen über  
"Ein' feste Burg"

**Naji HAKIM** Theotokos

**Naji HAKIM** Salve Regina

**Naji HAKIM** Gershwin'sca

Visualisation sur grand écran par le « Live Video Team »

**Prévente** : pour 12 € chez Luxembourgticket et sur [www.orgue-dudelange.lu](http://www.orgue-dudelange.lu),

**Caisse du soir** : 15 € ; membres des Amis de l'Orgue : 12 € ; étudiants : 7,5 €

Entrée libre sur présentation d'une carte Crescendo

## Naji HAKIM

Naji Subhy Paul Irénée Hakim est né à Beyrouth le 31 octobre 1955. Il fit ses études avec J. Langlais ainsi qu'au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris - dans les classes de R. Boutry, J.-C. Henry, M. Bitsch, R. Falcinelli, J. Castérède et S. Nigg, où il a remporté sept premiers prix. Il est titulaire d'une licence d'enseignement en orgue du TrinityCollege of Music de Londres et de dix premiers prix internationaux d'orgue et de composition.

En 1991, l'Académie des Beaux-Arts lui décerne le Prix André Caplet. De 1985 à 1993, il fut l'organiste titulaire de la Basilique du Sacré-Cœur de Montmartre, avant de succéder à Olivier Messiaen à l'église de la Trinité, de 1993 à 2008. Il est professeur d'analyse au

Conservatoire National de Région de Boulogne-Billancourt, et visiting professor à la Royal Academy of Music de Londres. Il est ingénieur de l'École Nationale Supérieure des Télécommunications de Paris, membre de la Consociatio Internationalis Musicæ Sacræ de Rome et Docteur honoris causa de l'Université Pontificale Saint-Esprit de Kaslik, Liban.

En 2007, Sa Sainteté le Pape Benoît XVI a décerné à Naji Hakim la décoration "Augustæ crucis insigne pro Ecclesia et Pontifice", pour l'excellence de son engagement et de son travail au bénéfice de l'Eglise et du Saint Père. Ses oeuvres comprennent des pièces instrumentales (orgue, flûte, basson, cor, trompette, harpe, guitare, violon, piano), de la musique symphonique (Les Noces de l'Agneau, Hymne de l'Univers, Ouverture Libanaise, Påskeblomst, quatre concertos pour orgue, un concerto pour violon) de la musique vocale (oratorio Saul de Tarse, cantate Phèdre, deux Magnificats et trois messes).

## Notes de programme

Ce programme est consacré à des œuvres de Naji Hakim, inspirées par le chant grégorien (**Salve Regina**), le choral luthérien (**Mit seinem Geist**), le psaume danois (**Jonquilles**), des mélodies traditionnelles maronite, syro-maronite, arabo-andalouse, française, bretonne, basque ou allemande (**Theotokos**). Il est encadré par des hommages à des figures marquantes de l'histoire de la musique, Jean-Sébastien Bach (**Bach'orama**) et George Gershwin (**Gershwinisca**). La diversité des sources d'inspiration s'inscrit naturellement dans l'élan du psaume 150, « Que tout se qui respire loue le Seigneur » !

**Bach'orama** Orgelfantasie über Themen von Johann Sebastian Bach (2003) - *Editions Alphonse Leduc*

Cette fantaisie pour orgue développe différents thèmes tirés de l'oeuvre de Jean-Sébastien Bach. La succession thématique inspire différentes textures métriques, contrapuntiques ou expressives engendrant une forme rhapsodique. Le thème royal de *l'Offrande Musicale* suivi d'un développement fugué du *Kyrie II* de la *Messe en Si mineur* apparaissent au centre de la pièce comme points culminants de cet hommage.

Création mondiale : par le compositeur, St Nikolaus, Frankfurt am Main, 21 Mars 2004

**Jonquilles** Trois Préludes Pascals (2010) - *Schott Music Verlag*

*Så lær mig da, Herre, at dig til behag  
jeg bruger det pund, mig blev givet,  
at fylde med hæderligt virke min dag,  
at hjælpe og værne om den, som er svag,  
at elske, thi deri er livet.*

*Og giv mig til sidst  
et navn, Herre Krist,  
som er i din livsbog indskrevet!*

*C.R. Sundell 1934, K.L. Aastrup 1945  
Den Danske Salmebog nr. 728 vers 4*

*Alors, apprends-moi, Seigneur, à suivre ton chemin,  
en utilisant le talent que tu m'as donné  
pour remplir ma journée d'un travail vertueux  
aider et protéger celui qui est faible,  
aimer, car c'est l'essence de la vie.*

*Et donne-moi enfin, Seigneur Jésus-Christ,  
un nom inscrit dans ton livre de vie!  
C.R. Sundell 1934, K.L. Aastrup 1945*

*Den Danske Salmebog nr. 728 vers 4*

"Jonquilles" est une suite de trois préludes sur des psaumes danois pour Pâques. Le prélude méditatif, Moderato, est bâti sur "Jesus lever, graven brast" (Jésus est vivant, la tombe est brisée) texte de Johann Nordahl Brun (1786) chanté sur la mélodie allemande bien connue : "Liebster Jesu, wir sind hier" (Bien-aimé Jésus, nous sommes ici) de Johann Rudolph Ahle (1664). Le mouvement central, Allegro vivace, est une très joyeuse toccata sur le psaume "Min Jesus, lad mit hjerte få" (Mon Jésus, que mon cœur reçoive...) texte de Bjørn Christian Lund (1764) et N.F.S. Grundtvig (1846). Carl Nielsen a composé la mélodie pour ce psaume en 1914. Il la développera en 1922 sous forme de thème et variations, dans le troisième mouvement de son "Quintette à vents" op. 43. Le Maestoso solennel, conclut ce triptyque pascal sur "Se, nu stiger solen" (Voyez, maintenant le soleil se lève), texte de Jakob Knudsen (1891) et mélodie de Oluf Ring (environ 1915). Le caractère de cette mélodie souligne les mots clés du psaume : "solopgang" (soleil levant) et "opstandelse" (résurrection).

Création mondiale : par le compositeur, St Vitus, Visbek, 11 June 2010

**Mit seinem Geist** Variationen über "Ein' feste Burg" (2006) - Schott Music Verlag

*"Dennoch soll die Stadt fein lustig bleiben mit ihren Brunnlein, da die heiligen Wohnungen des Höchsten sind". Ps. 46,5*

*"Dieu est au milieu d'elle: elle est inébranlable; au lever de l'aurore, Dieu vient à son secours." Ps. 46,5*

**Mit seinem Geist und Gaben** est basé sur le choral *Ein' feste Burg ist unser Gott* de Martin Luther et le psaume 46 ; cette oeuvre développe un ensemble de huit variations. Le mouvement initial éclate en un style toccatique débordant de joie. Variation II est une ornementation expressive de la mélodie au soprano. Variation III harmonise le choral accompagné d'un *perpetuum mobile* à la main gauche, symbolisant le *courant* évoqué dans le psaume 46, 5. L'image du *courant* est rappelée dans la variation IV, avec un développement fluide et plein de grâce de la mélodie. La Variation V est une paisible méditation avec la mélodie à la main gauche. Au contraire, la variation VI, très animée, figure, avec ses nombreux arpèges, *un courant fort et inextinguible* ; elle culmine sur un brillant carillon rayonnant de joie. La Variation VII est une harmonisation de choral contemplative. La variation finale rappelle le début par son caractère joyeux et dansant.

Création mondiale : par Heike Ittmann, Ev. Domkirche zu Lampertheim, 29 Octobre 2006

**Theotokos** (2010) - Schott Music Verlag

**THEOTOKOS** (gr. mère de Dieu) est une suite en sept mouvements pour orgue, bâtie sur différentes sources mélodiques et géographiques : mélodies traditionnelles grégorienne, maronite, syro-maronite, arabo-andalouse, française, bretonne, basque et allemande : 1. **Ouverture** : Regina coeli (grégorien) - 2. **Méditation** : Ave regina coelorum (grégorien) - 3. **Danse** : Ilaiki louardu ya Maryam (maronite/arabo-andalouse) - Je saisVierge Marie (française) - 4. **Incantation** : Moyen-âge (syro-maronite) - 5. **Prière** : Salatouki maana (maronite) - 6. **Déclamation** : Ya Maryamu sultanat aljibali oualbihar (maronite, Père Boulos Al-Achkar) - 7. **Finale** : Maria zu lieben (Paderborn Gesangbuch 1765) – Ave Maria (Lourdes) - Ya Maryamu lbikru fukti (maronite) - Angelus (breton) - Regina coeli (basque).

Création mondiale : par le compositeur, Liebfrauenmünster, Ingolstadt, Allemagne, 14 Août 2010.

**Salve Regina** (2004) - Schott Music Verlag

Dans ses œuvres pour orgue, Naji Hakim tire souvent son matériau thématique du chant grégorien, *thesaurus* de l'église catholique romaine, s'inscrivant ainsi dans l'esprit du Concile Vatican II. Cette paraphrase de l'antienne à la Vierge, **Salve Regina**, est bâtie sur le thème de plain-chant (ton solennel). La ligne grégorienne est inchangée ; elle se déroule lentement sur une harmonie expressive. Le texte de la prière est souligné par le caractère recueilli, doux et paisible.

Création mondiale : par le compositeur, Liebfrauenmünster, Ingolstadt, Allemagne, 1er Août 2004.

**Gershwinisca** (2000) - Schott Music Verlag

Naji Hakim a composé Gershwinisca pour répondre à une commande du pianiste et organiste virtuose, Wayne Marshall. La pièce, de conception rhapsodique, rend hommage à George Gershwin, en rappelant, dans un rondo spirituel et humoristique, différents thèmes du grand compositeur américain de jazz symphonique. Création mondiale : par Wayne Marshall, Royal Festival Hall, Londres, 30 Avril 2001.

© Naji Hakim